

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Методика создания интерактивных заданий на развитие лексических навыков с помощью технологии вики

Ильяхов Максим Олегович

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: maxim.ilyahov@yandex.ru

Технология вики широко применяется в преподавании в Европе, США и Австралии. По мнению западных исследователей, эта технология помогает расширить возможности обучения и обогатить учебный процесс «новыми уровнями взаимодействия» [Parker, Chao, 2007]. Вики требует от обучающихся самостоятельного конструирования знания [Boulos, Maramba, Wheeler, 2006] с помощью построения собственных ресурсных сайтов и баз знаний.

Вики используется в преподавании как гуманитарных, так и естественно-научных дисциплин. С помощью этой технологии успешно работают библиотечные и справочные сервисы (в т. ч. в учебных заведениях), корпоративные базы знаний, реализуются учебные проекты; происходит администрирование курсов в школах и вузах [Teehan, 2010]. Однако возможности вики в преподавании иностранных языков изучены мало.

Преподавание с помощью технологии вики основывается на двух дидактических подходах: обучении в сотрудничестве и конструктивизме. По мнению руководителя проектов в области учебных технологий Университета Бритиш Колумбия Брайана Лэма, основным типом заданий на базе вики по праву можно считать письменные задания [Lamb, 2004], так как технология вики:

- позволяет сосредоточиться на самом тексте, не отвлекаясь на особенности программного обеспечения (ПО);
- это простой и дешевый инструмент совместной работы над текстом;
- стимулируют внимательное прочтение, редактирование текста, мониторинг ошибок;
- упрощают процесс письма, помогая обучающимся погрузиться в него;
- позволяют обучающимся создавать текст для широкого круга читателей.

Технология вики создавалась как «самая простая база данных в мире». Ее основное преимущество — возможность для любого пользователя опубликовать собственную информацию и внести изменения в информацию других пользователей. По мнению создателя веба Тима Бернерса Ли, «мощь веб-технологии заключается в возможности организовывать информацию без ограничений, в форме паутины связей». Технология вики на сегодняшний день в наибольшей степени реализует идеи Бернерса Ли.

Современные вики-системы — такие как Wikia и Wikispaces — предлагают помимо базовых возможностей структурирования и связывания информации расширенные инструменты взаимодействия: личные сообщения, страницы обсуждений, рабочие группы.

Многообразие моделей интерактивности современных вики-платформ представлено на рис. 3.

Многообразие возможностей взаимодействия на базе технологии вики позволяет использовать ее для оптимизации процесса развития лексических навыков обучающихся, создания интерактивных заданий, стимулирующих учебную деятельность. В процессе создания требований к вики заданиям на развитие лексических навыков были учтены методические рекомендации Е. Н. Солововой по развитию лексических навыков [Соловова, 2002]:

1. Необходимость знания формы, значения и употребления лексической единицы (ЛЕ).
2. Учет лингвистического, методологического и психологического компонента.
3. Введение ЛЕ в контексте, создание связей слов из разных контекстов.
4. Речевая установка проблемного характера.
5. Ротация и актуализация лексики.
6. Отработка ЛЕ на уровне формы слова, словосочетания, предложения.

С учетом указанных рекомендаций и принципов было создано интерактивное комплексное задание, обеспечивающее всестороннее развитие всех целевых навыков и умений.

Задание реализуется в пять этапов и строится вокруг исходного текста, который подбирается преподавателем или предлагается в методическом пособии в соответствии с темой.

Для оптимальной организации задания предложенный текст должен:

- содержать в себе весь языковой материал, подлежащий отработке;
- иметь проблемный или художественный характер;
- быть значительным по объёму для текущего уровня языковой подготовки обучающихся.

Для постановки и выполнения задания преподаватель и обучающиеся регистрируются в вики-сервисе (напр., Wikispaces.com), создается учебный вики-сайт, обучающиеся делятся на пары или небольшие рабочие группы с использованием вики-функционала «проектные команды».

—

I. Дотекстовый этап

—

Преподаватель создает на вики-сайте обсуждение, связанное с лексическими единицами предстоящего тематического блока. Происходит актуализация лексических полей. Примеры вопросов для обсуждения на вики-сайте:

- What comes to your mind when you hear these words? What are your first associations?
- Can you guess what we are going to talk about next?

На вики-сайте публикуется первое предложение или первый абзац текста. На странице обсуждений преподаватель задает вопрос на прогнозирование текста:

- Can you guess what the article (story, text) is going to be about?

Далее преподаватель задает установочный вопрос для активизации контекста:

- You are right: the following story will be about... What do you know about this? What is your attitude towards it?

Обучающиеся обсуждают вопрос в секции обсуждений вики-сайта. Преподаватель принимает участие в дискуссии и модерировует ее.

—

II. Введение текста

—

После обсуждения преподаватель публикует на вики-сайте продолжение текста в полном виде. Примерные задания на странице обсуждений:

1. Scan the article (story, letter...) Do not look up the new words just yet. Make sure you grasp the general idea of the text. Did you guess it right?
2. Think of one sentence that would summarize the article as you understand it now. (Обучающиеся предлагают варианты в комментариях)
3. Which of your peers' one-sentence summaries do you feel fits best? Add a comment to the best summary explaining why you feel it is the best. You cannot vote for your own summary.

После последнего задания обучающиеся изучают предложения-резюме коллег и оставляют аргументированный комментарий под лучшим, на их взгляд, комментарием. Преподаватель не оставляет свой комментарий.

—

III. Работа с лексическими единицами

—

На третьем этапе выделяет все лексические единицы, которые необходимо проработать в данном тексте, с помощью инструмента «Ссылка». Задание обучающимся:

- For each of these words, create a wiki page containing the following:
 1. Definition of the unit
 2. Translation
 3. Original context of the word unit

4. Other contexts of the word unit, as seen online
 5. Other meanings of the word unit (where applicable)
 6. Synonyms
 7. Antonyms
 8. Three original sentences containing this word unit
- Sign your page: Created by Student Name on Date
 - For each word unit you create, find a word unit of each of your peer in the workgroup and edit it to make sure it is correct. Once edited, sign the page below the original signature of the author: Edited by Student Name on Date

В последнем задании реализуется принцип информативности обучения: просматривая одинаковое количество слов друг друга, студенты охватывают все слова из заданного набора.

Для упрощения организационной работы преподаватель предварительно создает шаблон страницы, посвященной отдельному слову. В шаблоне преподаватель указывает структуру оформления будущего задания. Ранее нами были разработаны рекомендации по разработке такого шаблона [Пуахов, 2012]. Приведем схему шаблона (рис. 1).

IV. Закрепление материала

Для закрепления материала обучающиеся из мини-групп объединяются в общую группу и получают задание формата «линейный рассказ», описанный нами ранее [Пуахов, 2013]. Формулировка задания:

- In turns, write a story using as many words from the original article as possible. Each workgroup creates a portion of the story and asks the next group to continue the story in their own way. When all groups have finished, you should have a complete cohesive narrative made up of contributions from each workgroup.

Преподаватель объясняет задание на занятии и показывает примеры последовательных историй. Общая структура последовательной истории представлена на рис 2.

Преподаватель также объясняет правила построения рассказа: в каждом фрагменте истории должны встречаться не менее определенного количества слов из исходного текста (в зависимости от уровня обучающихся и размера мини-групп, число может варьироваться от 3 до 12 лексических единиц). Фрагмент составляется совместными усилиями членов мини-группы, после чего добавляется к общему сюжету рассказа. Участники подписывают каждый фрагмент истории в соответствии с ролями: авторы и редакторы.

V. Контроль и рефлексия

На этапе контроля применяются традиционные методы: опросы, диктанты, контрольные работы. К сожалению, в силу технологических ограничений, технология вики непригодна для полноценного контроля академической успеваемости.

На завершающем этапе работы с текстом — на этапе рефлексии — преподаватель создает дополнительные темы на обсуждение, связанные с личным опытом и переживаниями обучающихся, например:

- How has your attitude towards this problem evolved as you worked with the article?
- What would you do if this story directly involved you or your relatives?

Бесспорными преимуществами применения данной технологии является то, что на этапе с текстом обучающиеся:

1. Могут обсудить предложенный текст, отстаивать свою точку зрения, обменяться мнениями с преподавателем и другими обучающимися;
2. Получают возможность глубоко и всесторонне проработать предложенный лексический материал;
3. Многократно проверяют работы друг друга, вносят коррективы, ставят свою подпись под работой. Так повышается личная заинтересованность и мотивация каждого обучающегося для выполнения задания;
4. Развивают политическую, социальную и коммуникативную компетенцию;
5. Развивают информационную компетенцию и совершенствуют свои навыки работы с текстовой информацией.

Также следует обратить внимание, что большая часть языковой и содержательной работы в данном задании выполняется обучающимися, а не преподавателем. Преподаватель выполняет функции тренера, модератора или медиатора процесса, в то время как обучающиеся создают основную часть учебного контента и самостоятельно и осознанно работают с ним.

Апробация эффективности данного комплекса заданий проходит в настоящее время среди студентов второго курса факультета иностранных языков и регионоведения. Результаты апробации будут опубликованы в июне 2013 года. При успешной апробации данный формат заданий может лечь в основу создания междисциплинарных баз знаний и словарей, которые обучающиеся составляют не в рамках одного курса, но на протяжении всего обучения. Использование подобных интегрированных систем позволит обучающимся более эффективно, осознанно и мотивированно развивать лексические навыки и строить собственные стратегии обучения индивидуально и при обучении в сотрудничестве.

Литература

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка. М.: Глосса-Пресс, 2010

2. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. Пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. — М.: Просвещение, 2002
3. Berners-Lee, T. Weaving the Web : The Original Design and Ultimate Destiny of the World Wide Web by its Inventor. HarperOne, 1999. 240 с.
4. Boulos, M.N.K., Maramba, I., & Wheeler, S. (2006). Wikis, blogs and podcasts: A new generation of Webbased tools for virtual collaborative clinical practice and education, BMC Medical Education, 6(41). Режим доступа: <http://www.biomedcentral.com/content/pdf/6920-6-41.pdf>
5. Пухов М. Teaching Foreign Languages with Wikis. Электронный ресурс: <http://wiki-tasks.wikispaces.com/>
6. Lamb, B. Wide open spaces: Wikis, ready or not. EDUCAUSE Review, 39(5) (September/October 2004), 36-48. Режим доступа: <http://www.educause.edu/ero/article/wide-open-spaces-wikis-ready-or-not>
7. Parker K. R., Chao J. T. Wiki as a Teaching Tool. Interdisciplinary Journal of Knowledge and Learning Objects, vol. 3, 2007. Режим доступа: <http://www.ijklo.org/Volume3/IJKLOv3p0072Parker284.pdf>
8. Teehan K. Wikis: The Educator's Power Tool. Linworth, 2010, Kindle E-Book

Слова благодарности

Выражаю благодарность научному руководителю Светлане Владимировне Титовой — за внимательное и терпеливое отношение к работе, предусмотрительность и мудрость.

Иллюстрации

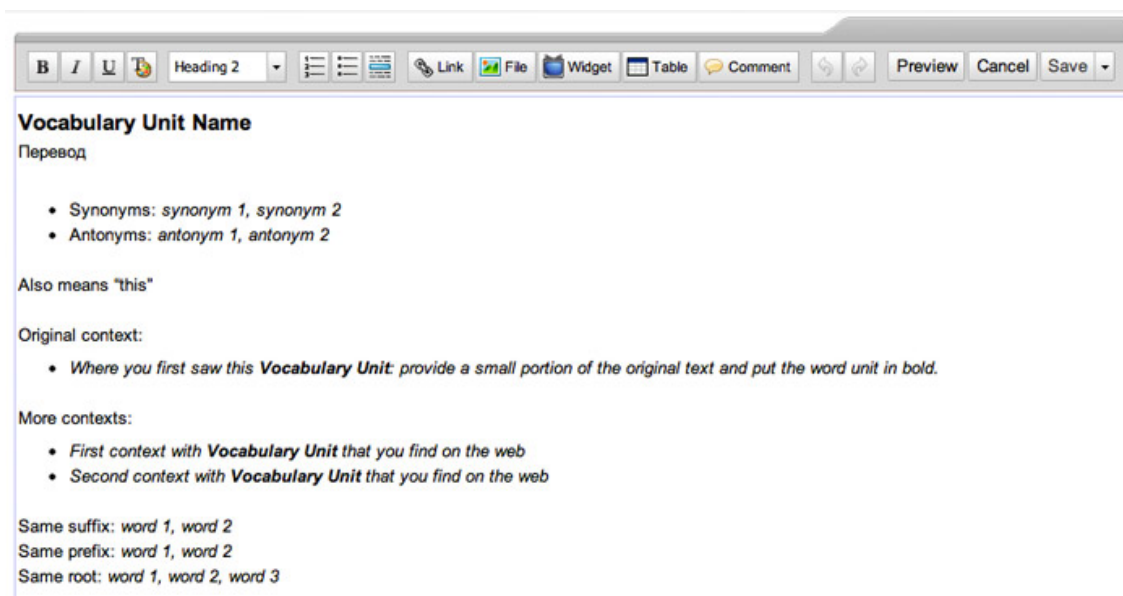


Рис. 1: Схема шаблона для задания на развитие лексических навыков на базе технологии вики

Sequential narrative

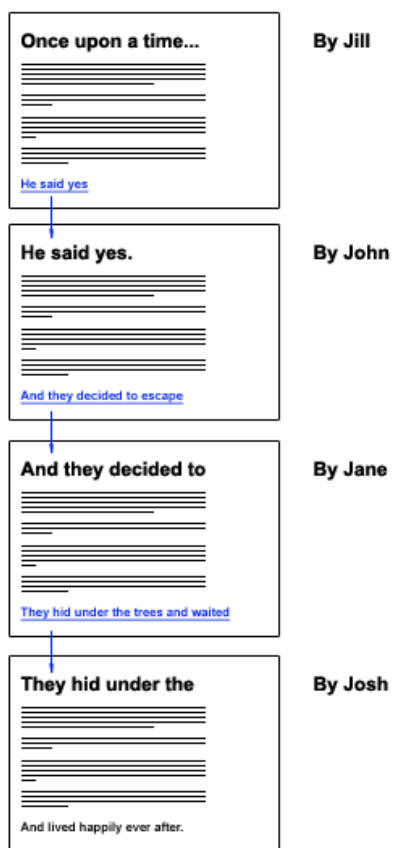


Рис. 2: Структура задания на создание линейной (последовательной) истории

Модель интерактивности современных сервисов вики

Wikia.com, Wikispaces.com, MediaWiki и др.

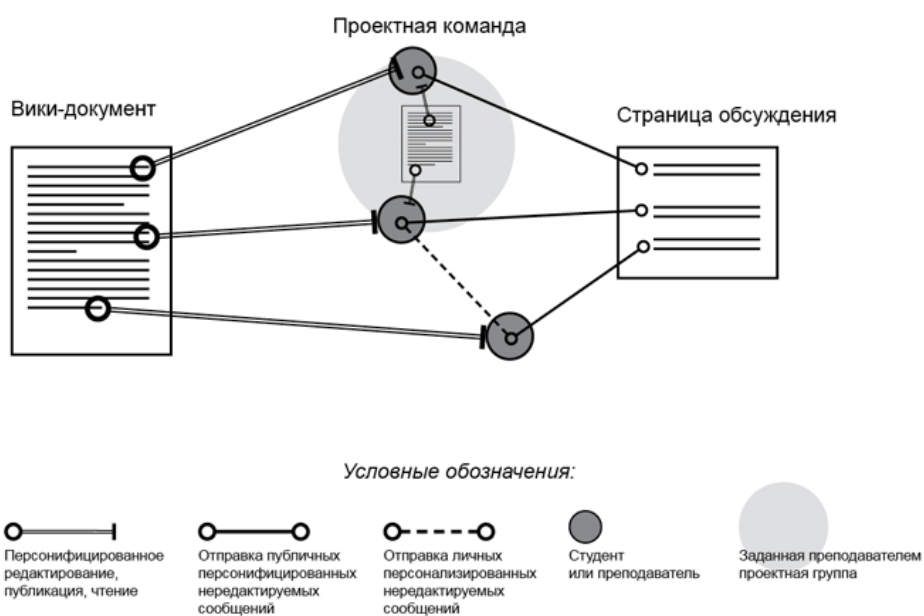


Рис. 3: Модель интерактивности современных сервисов вики